

# Tas Latweefchu draugs.

1842. 15 Janwar.



3scha lappa.

## J a u n a s s i n a s.

Is Peterburgs. Augsti zeenigs Keisers schezligâ prahâ Kohkfneses basnizas pehrmindera=leelkunu Gerstenmeier par to, ka schis sawâ ammatâ taifni pubhejes, irr apdahwinajis ar selta gohda=sihmi bes lintes.

Is Kursemes. Appaksch Kapsehdes=muischas, Grohbines walstî, ne fenn mescha=fargam mahja aigahje ar ugguni jaur to, ka wezza seewa, wakkarâ sawu ehdeenu iswahrijuse, bija aismirfufe ugguni isdsehst. Luhl', us tahdu wihsî ne ween wiffas winnas paschas leetas sadegge, bet wiffa flahde, kas notikke, bija 300 rubkus fudr. leelumâ.

Oktober = mehnesi usnehmahs zitti Dundanges juhremallneeki, tas laiwneeks Matsch Tausche un tee abbi fainneeki Kaspar un Andrei Freimann, labbi leelu pulku wahu wihsa ar latou aiswest us Wenti. Ne ilgi pehz tam, kad wihsî bija aisbraufuschi, juhra jau zittas no schahm wahthem atpakkat dsinne mallâ, bet wiffi laudis wehl zerreja, ka, kad arri wihsreem kahda nelaimne buhsu usnahfufe, tok weens no teem fuggeem, kas wehl tanni laikâ beesî pahre juhre gabje, winnus lihds ar zittahm wahthem gan buhschoht usnehmis. Bet 28tâ Oktober juhres wilni ismette ta Andreija Freimanna nomirruschas meesas, kas nu gan par flaidru sihmi, ka wihsî gan wiffi buhs noflihschi juhreâ.

Is Rehweles. Zur arri taggad isprohweja, ka labbi deesgan effoht, mahjas wairs neds ar lubbahm, neds ar salmeem apjunt, bet ar tahdu beesu papihri, kas drihs tik patt zeets, kâ almins, un ko tas papihra=fabrikants Donat proht sataisihit. Jo atraddahs, ka tahdi junti lohti weegli effoht, ne mas dahrgi, arri eeksch uggunim ilgi pastahwoht, un labbu teesu kohku taupohit. Zif weenu paschu leetu pee scheem jumteem wehl kreetni ne dabbuja isprohweht, prohti: moi tee arri juhremallâ ilgi warrehs pastahweht, jo juhres twaikeem neganta dabba irr, daschu leetu isposhtihit, kâ to pee jauneem salmu=jumteem un pee jaun=apzirsteem balkeem warr redseht, kas no tahs pusses prett juhre jau eeksch pahri neddelahm gluschi no wezzejahs.

Is Widdus-Amerikas. Tahs wiff=jaunakas sinas, kas mums no turrenes, isstahsta, ka ta pilssehsta Jaun-Kartago 21mâ August jaur warrenu semmes trihzechanu pa wiffam effoht isposhtita. Bet par laimi tur nammi wiffi effoht bijuschi semmi un no kohka, un trihzechana gaddijusees pa deenu, kad laudis



jau no gultas zehlfufchees; tapeh; arri no wisseem 10,000 eedfihwotajeem til 50 ween effohet nahfufchi flahde.

### Ciropas Turku semme un Greekeru semme.

Drescha sinna.

(Tas ihfas sinnas par muhsu pasauli jeb semmi 52trais gabbals.)

Turku semme tee leelakee kalni irr tee Balkana=kalni. Tee pascha semmes widdu no wakkara us rihta pussi zauri steepjahs. Winni deesgan augsti irr, un winnem deenas=widdus pussé fahn=kalni. Schee, fà sarri no kohka, wiffà Turku semmes deenas=widdus dallà mallu mallàs. Pee seemeta rohbescheem irr Karpatu=kalnu beigumi. (Par scheem mehs 26tà gabbalà effam runnajufchi.) — Ta leelaka straume schinni semmé irr Donau=straume. Schi straume pee Wahysemmes wakkara=rohbescheem eefahfufees, zaur Wahysemmes deenas=widdus daku, tad zaur Ungaru semmi un tad Turku semmi zauri skrehjusi, pee Kreewu=semmes Turku rohbescheem Mellà=jubrâ eegahschahs, un irr weena no tahm wiffu leelafahm straumehm eefsch Ciropas. — Tee leelakee pilsfehtri irr schee: Konstantinopele, pee tahs jubras=gatwes, fo par Konstantinopeles jubras=gatwi nosauz. Schè warr buht 500,000 lauschu eefschà, no kurreem ta leelaka pusse Turki, fa masaka Greekeri, Schihdi un zitti laudis. Wiasch tas pirmais pilsfehtris un Turku keisera jeb sultana dsihwes=weeta. No ahrenes, wiffu=wairak no jubras pusses, wiasch tohti jauks un brangs isskattahs, bet kad ee=zet eefschà, tad mas patihkams. Gan tur brangas Turku basnijas un daschi brangi nammi, bet arri filcas mahjas. Celas schauras un lihkas un pillas ar dubteem un wiffadeem netihumeem. Sunni, kas ne weenam ne peederr, no badda nomehderi, pa pulkeem apkahrt skraida, un kad kahds us eelas nosprahgst, tad turpat fapuhst. Schihdi nokanfaretàs drehbès un wiffadi laudis apkahrt wasajahs, un filcà laikà tahda neganta smalka tur irr, fa zilweks, kas to naw eeraddis, to ne warr isturreht. — Ne tahfu no Konstantinopeles irr Adrianopele, ohtrs leels pilsfehtris, fur 100,000 zilweku dsihwo. Arri schis eefsch=pussé tahds nejauks, fà Konstantinopele, un fà wiffi zitti Turku pilsfehtri. — Kaut ne leeli fauzami, tomehe wehrâ leekami pilsfehtri wehl schee: Salonike, wezzòs laikòs Tessalonike faukta, pee juhr=mallas, ar labbu jubras=andeli. Apustulis Pawwilis fcha pilsfehtra eedfihwotajeem diwi grahmatas rakstijis; schahs irr muhsu jaunâ testamenté un tohp fauktas: grahmatas us teem Tessalonikereem. Ne tahk no fcha pilsfehtra zits bij, Whilippi wahrda, us kurea laudim tas pats Apustulis grahmatu rakstija, fo arri jaunâ testamenté atrohd. Un tad wehl Jaffi, ar 25,000 zilwekeem, Moldawaneru un Bukarestte ar 50,000 laudim Walakeru un Belgrade, apzeetinachts pilsfehtris, Serwieru semmé. — No fallahm, kas pee Ciropas Turku semmes peederr, mehs til to leelaku peeminnam: ta irr Kandia, 200 lauka juhdsu leela ar 2 lihds 300,000 eedfihwotajeem, no kurreem zitti Turki, zitti Greekeri. Winnas widdus=pusse pilla ar augsteem kalneem. Pee kalneem klastu un juhmallà leeli klajumi, fur tohti tabba semme un wiffadas tihroma=leetas baggatigi aug, kad til semme tohp apkohpta, bet tapeh; fa



fchi mas teef apfohpta, laudim knappi tif dauds maises usaug, fà waijadfigs. Stary Turkeem un Greekeem schè gan=drihs weenumehr leelas kildas, un kildas buhdami, tee weens ohtru pohsta un kauj. Tajs zittas fallas, arri ar kalneem pillas, un ar kohleem apauguschas, kurrahn arri labba semme irr, un fur dauds wihna un eljas kohku, tajs wiffas masas irr. Schè gan=drihs tif Greekeri ween dsihwo. — Wehl man tas ja peeleeft, fa pee ta juhreas=schauruma, fo Dardanekku juhreas=gatwi nosauz, tscherras stipri apzeetinatass pilles, diwi irr schinni puffed, Ciropas un diwi wianâ puffed, Asias juhremallâ. Schahs apzeetinatass pilles tapehz schè irr, fa kahdi eenaidneeku fuggi zaur scho gatwi us Konstantinopeli ne brauktu; jo, ja kahdi tahdi schè gribbetu zauri braukt, tad ar leeleemgabbaleem us teem schautu un tohs fashautu. Plattums schai gatwai schaurakâ weetâ ne puffedohtras werstes naw. — Waldischana un karras=buhfchana Turku semmè tahda: Tas augstakais waldineeks irr Keiseris, pa turkiskki sultans fauptis. Wiffam, fo schis pawehl, ja=noteef, bet daudsreis tas irr, fa winnam ne patihft, ar waldischanas leetahm darbotees. Kad tas tâ, tad winna weetâ weens augstis lungs, kas tas pirmais pehz winna, walda; scho faju: leel=wezir. Tee augstakee karras=lungi, kas arri, fà general=gubernatori un gubernatori pee mums, sinnatneeki pahr semmes=gabbaleem, tohpnofaukti: paschas, un zits tahds irr, — tas mums ehrnigi dsirdeht, — pascha no weenas sirga=astes, zits atkal no diwi un zits no trim sirga=astehm. Kas pascha no trim sirga=astehm, tas augstaks ne fâ tee zitti, un schim pee sawa karras=spehka un sawâ semmesgabbalâ gan=drihs tapatte warra, kas pascham Keiseram jeb sulcanam, no fa tas arri tad nahft, fa dasch tahds prett sawa Keiserâ zellahs un ar winnu sahft karracht. Winnu karras=pulkeem karrogu naw, bet karrogu weetâ gareas fahrtes, pee kurras katras sirga=aste peeseeta, un fur gallâ sihme, fâ puffed=mehnesis. Kad weens pascha karrâ eet, un tapat arri daschureisi, kad tif fur staiga woi jahj, tad sawâ preekschâ leef nest, pehz tam, fâ winna augstiba irr, woi weenu tahdu fahrti, woi diwi, woi trihs. Puffed=mehnescha sihme winneem walstibas sihme, tâ fâ pee mums diwigalwu=ehrglis. Tahdas sihmes arri us winnu tohrneem, kas garri un teewi, tâ fâ mums gaili un krussti. . . . . g.

### Kâ druwahm wairaf trefnuma warr fagahdaht.

Tâ patt, fâ zilwekam waijaga labbas barribas, fa tas warr spehku dabbut famus darbus pastrahdaht, tâ arri ne kahdi stahdi ne warr augt un auglotees, kad sawu barribu un spehku ne dabbu no semmes. Ta deht peenahkass katram semmcurrim, kas sawu labbumu grihb kohpt, sawahm druwahm, jif spehdamam, wiffadus trefnumus fagahdaht, fa schee winna labbibai un stahdeem warretu peedoht to waijadfigu spehku. Jo tiffai tad, kad semme labbi trefna, warr zilweks baggatus auglus zerreht par sawu darbu un gruhtu puhlinu. Bet wehl naw gan, sirgu un gohwju fuhdus ar falmu streijahm sakraht un, weenlihd fâ, woi faufus woi flapjus, fapuiuschus woi prischus, us semmi gahst un pehz wezza eeradduma plahni isahrdiht, no fa gan mas kahds labbums teef. Prahtigs semmes kohpejs



gan dsihfees us to, sawahm druwahm treknumu ne tif ween wairoht, bet arri, zif warredams, speshznacht, lai palihds jo wairak un jo labbakus auglus isdoht.

Semmei treknumu wairoht irr weegla un sinnama leeta; falmus taupidams, warr kraht nobirruschas kohku lappas un skuijas; un tas ihpaschi weegls darbs preeksch behrneem, un schahdas prezzes pa birsehm un mescheem ruddenos jau ne truhst. Schi mahziba naw jauna, jo Wahzsemme fenn ta darra, tur behrni ween tahs sakrahj pa leelahm gubbahm. Zrr arri labba leeta, ka fattrâ mahjas pagalmâ irr saws ihpaschs fakts, tur wiffadas faplaufas, mehstus, skaidas, pel-nus un israwetas sahles no dahrseem kohpâ fawweesch un pehz laidarâ streijahm peejauz, zaur ko druwahm treknumus ne ween wairosees, bet arri paliks jo augligaks. Schinnis laikos prahtigi semmes kohpeji arri irr atradduschi, ka effoht lohti labbi, kad ik pa diwahm woi pa trim neddetahm tohs kuhri sakrahjuschohs fuhdus plaukstes beesumâ aplahj ar smalku semmi; jo zaur to teekoht tas labbuins: 1) ta semmes kaheta peenemm wiffu flapjumu un wirzi, kas kuhri, un no ka fuhdi paleef lohti augligi; 2) kuhris paleef jo tihras no nelabba gaisa un twaika; 3) lohpi stahm jo faufakâ weeta, zaur ko tee pee labbakas weffeli-bas turrahs, un 4) druwahm isdohs dauds wairak treknumu.

Bet te femischli ja=leef wehrâ, ka pee ta treknuma, ko gribb uswest mah-lainai druwai, ja=kaisa smiltaina woi irdena purra=semme; un pee ta, ko gribb uswest smiltainai druwai, ja=kaisa mahlaina semme, ka zaur to druwas paleef labbakas, un nefs baggatafus auglus. Wahzsemme un arr' Kreewu=semme dauds weeta semneeki jau ta darra, baggatus auglus no ta bauda un pateizibu falka teem, kas winneem scho labbu padohmu dewe. (G. C.)

Sinna, zif naudas 13. Janwar-mehn. deenâ 1842 eefsch Nihges makfaja par daschahm prezzehm.

| Par     | Makfaja:                         | Sudr. nauda. |    | Par | Makfaja:                      | Sudr. nauda. |    |
|---------|----------------------------------|--------------|----|-----|-------------------------------|--------------|----|
|         |                                  | Rb.          | R. |     |                               | Rb.          | R. |
| 1       | puhru rudsu, 116 mahrzins smaggu | 1            | 75 | 1   | pohdu (20 mahrzineem) wafku = | 7            | —  |
| —       | meeschu, 100 mahrzin. smaggu     | 1            | 25 | —   | tabaka = = = = =              | —            | 65 |
| —       | kweeschu, 128 mahrzin. smaggu    | 3            | —  | —   | fwesta = = = = =              | 2            | 40 |
| —       | ausu = = = = =                   | —            | 75 | —   | dselses = = = = =             | —            | 75 |
| —       | siran = = = = =                  | 1            | 60 | —   | linnu, frohna = = = = =       | 1            | 80 |
| —       | rupju rudsu = miltu = = =        | 1            | 70 | —   | brakka = = = = =              | 1            | 60 |
| —       | bihdeletu rudsu = miltu = =      | 2            | 50 | —   | fannepu = = = = =             | 1            | —  |
| —       | bihdeletu kweeschu = miltu =     | 4            | —  | —   | schlihtu appinu = = = = =     | 2            | —  |
| —       | meeschu = putrainu = = =         | 1            | 80 | —   | neschlihtu jeb prezzes appinu | 1            | —  |
| —       | eefala = = = = =                 | 1            | 20 | —   | muzzu filku, eglu muzzâ = =   | 7            | 50 |
| —       | linnu = sehklas = = = = =        | 2            | 50 | —   | — lasdu muzzâ = =             | 7            | 75 |
| —       | fannepu = sehklas = = = = =      | 1            | 50 | —   | smalkas fahls = = = = =       | 4            | —  |
| 1       | wesumu feena, 30 pohdus smaggu   | 3            | —  | —   | rupjas baltas fahls = = =     | 4            | 40 |
| barrotu | wehreschu gaku, pa pohdu =       | 1            | 20 | —   | wahti brandwihna, puffdegga = | 8            | —  |
|         |                                  |              |    | —   | — diwdegga =                  | 10           | —  |

Brihw drikkht. No Widsemmes General-gubernementes pusses: Dr. C. C. Napier sky.